



ca-  
tas-  
tro-  
phe ?

quelle  
catastrophe !

La biennale de Québec / *The Québec City Biennial*  
1<sup>er</sup> mai – 13 juin / *May 1 – June 13 / 2010*

**MANIF  
DART 5**  
LA BIENNALE DE QUÉBEC

[www.manifdart.org](http://www.manifdart.org)

# 04 / L'Œil de Poisson (Entrée Vidéo)

## GWEN MACGREGOR

TORONTO, CANADA

**GOING, 2009**

VIDÉO, 2 MIN EN BOUCLE / VIDEO 2 MIN LOOPEO

COURTOISIE DE L'ARTISTE ET / COURTESY OF THE ARTIST AND JESSICA BRADLEY ART + PROJECTS, TORONTO

Gwen MacGregor est une artiste torontoise qui travaille en installation et en vidéo. Son art témoigne d'une minutieuse observation du temps et de la façon dont son passage façonne les petits drames et les situations familières les plus incongrues.

En 2001, son travail a été présenté dans le cadre d'une série de projets intitulée « Present Tense » à la Galerie d'Art de l'Ontario, à Toronto. Son travail a circulé dans diverses expositions partout au Canada, à Mexico, Londres, Prague, Venise, Shanghai, Los Angeles, Paris, Madrid, Berlin et Sydney, en Australie. En 2003, l'organisme Friends of the Visual Arts, de Toronto, lui décernait le prix Artiste de l'année. Elle a participé, en 2004, à l'« International Studio & Curatorial Program, New York » du Conseil des Arts du Canada, et elle était, en 2009, artiste en résidence au centre d'art CAMAC à Marnay-sur-Seine, en France. Ses œuvres font partie d'un certain nombre de collections, notamment celles de l'Artbank d'Ottawa, du Musée des beaux-arts de l'Ontario à Toronto et de la Banque Royale, également à Toronto. MacGregor est représentée par Jessica Bradley Art + Projects. Les projets à venir incluent une exposition solo à la galerie Kitchener/Waterloo et une collaboration avec Sandra Rechico à Berlin.

Gwen MacGregor is a Toronto artist working in installation and video. Her art reflects her close observation of time and how its passage shapes small dramas or uncannily familiar situations. In 2001 her work was presented in the *Present Tense* project series at the Art Gallery of Ontario, Toronto. MacGregor's work has also been shown in many exhibitions across Canada and in Mexico City, London, Prague, Venice, Shanghai, Los Angeles, Paris, Madrid, Berlin and Sydney, Australia. In 2003 she was the recipient of the Friends of the Visual Arts, Toronto, Artist of the Year Award. In 2004 she participated in the Canada Council International Studio/Curatorial Program in New York. Last year she participated in an artists' residency at CAMAC, France. Her work is in a number of collections including Artbank, the Art Gallery of Ontario and the Royal Bank Collection. MacGregor is represented by Jessica Bradley Art + Projects. Upcoming projects include a solo exhibition at the Kitchener/Waterloo Gallery and a collaborative project with Sandra Rechico in Berlin.



© Gwen Macgregor, extrait tiré de la vidéo / still from *Going*, 2009

PATRICK ALTMAN  
SALVATORE ARANCIO  
BILL BURNS  
LUCA BUVOLI  
COOKE-SASSEVILLE  
DOYON/DEMERS  
SARAH EMERSON  
CAROLE EPP  
BRENDAN FERNANDES  
FOLIE/CULTURE  
AMÉLIE LAURENCE FORTIN  
LAURENT GRASSO  
JOHAN GRIMONPREZ  
MILUTIN GUBASH  
HADLEY+MAXWELL  
MARYAM JAFRI  
CHARLOTTE LÉOUZON  
GWEN MACGREGOR  
LYNNE MARSH  
DANIEL JOSEPH MARTINEZ  
MICHAEL JONES MCKEAN  
GEAN MORENO  
IVÁN NAVARRO  
AHMET ÖGÜT  
ERNESTO OROZA  
TREVOR PAGLEN  
CHRISTODOULOS PANAYIOTOU  
GWENDOLINE ROBIN  
SAMUEL ROY-BOIS  
SUPERFLEX  
KATHERINE TAYLOR  
MYRIAM YATES

## **Manif d'art 5**

**La biennale de Québec / *The Québec City Biennial*  
Catastrophe ? Quelle catastrophe !**

MANIFESTATION  
INTERNATIONALE  
D'ART DE QUÉBEC



9 782980 787362